



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/798
6 July 1994
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1994年7月2日秘书长给

安全理事会主席的信

谨随函附上法国政府的一封信,通知我它打算按照安全理事会1994年6月22日第929(1994)号决议的规定在卢旺达西南部设立一个人道主义保护区(见附件)。

谨请将此信提请安全理事会成员注意。

布特罗斯·布特罗斯-加利(签名)

附件

1994年7月1日

法国常驻联合国代表
给秘书长的信

奉今晨接到的指示,我要通知你法国当局非常严重地关切卢旺达局势的恶化和在该国的进一步人道主义行动的危险。

这几天,首都四周的战斗已加剧,并且正扩散到布塔雷地区南部,离布隆迪边界不远,据报也扩散到西部往基布耶的方向。法国特遣队为执行安全理事会1994年6月22日第929(1994)号决议而进驻该地区,已在布塔雷进行侦察行动。他们观察到该国那个地区已有数十万流民,现在又有数万逃避战事的人涌入。持续的战斗在卢旺达西南部制造了一个情况,就人道主义而言,迅速变得完全不能控制。如果不采取步骤来补救这个情况,该国整个地区都会出现重大失序,数十万人绝望逃亡,该地区少数民族有实际被消灭的危险,就如在4月和5月发生的情况那样。有理由担忧那些人会设法在邻国、特别是布隆迪避难,使得你已熟知的危险局势更加恶化。

法国认为有责任通过你来提醒国际社会注意到这个局势,正如联合国和非洲统一组织(非统组织)所要求,这个局势需要立即停火。只有停止战斗才能提供一个真正有效的途径去稳定人道主义状况,并在该地区国家的协助下开启恢复谈判的道路,以期达成一个基于阿鲁沙协定的政治解决办法。当然绝不能让那些干了屠杀行动特别是种族灭绝的人参与谈判。

如果不能立即停火,法国将面临以下的选择:

撤出卢旺达领土,经由极端困难和有限的特设行动,努力救人;或

根据安全理事会1994年6月8日第925(1994)和929(1994)号决议,划定一个安全的人道主义区,区中的人民受到保护免于卢旺达境内的战斗及其剧烈后果。法国-塞内加尔部队将在其任务权限内尽力争取该区内没有威胁人民安全的活动。这个

区必须设在人道主义问题最尖锐的地区中心,考虑到所涉及人口的数目,人道主义区的面积必须足够广大和连接,以便与区内的人口相适应,并有利于人道主义救济的输送。

根据我们已有资料,人道主义区可包括尚古古、吉孔戈罗和基布耶南半部,包括基布耶-吉塔拉马部分,直到恩达巴科尔。

法国认为,根据第925(1994)和929(1994)号决议,安理会已授权设立这样的人道主义区。但法国希望通过你,让联合国支持设立这个人道主义区。

我要再次提请你注意局势的紧急性,并强调,如果不能设立一个国际社会支持的安全的人道主义区,法国将不得不从卢旺达领土迅速撤出。

谨请将本函散发给安全理事会的成员。

常驻代表

大 使

让·贝尔纳默里梅(签名)
